Porównanie tłumaczeń I Królewska 20:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i pobił każdy swojego, tak że Aramejczycy uciekli, a Izraelici ich ścigali. Ben-Hadad, król Aramu, też umknął na koniu i z jeźdźcami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i każdy pobił swojego przeciwnika, tak że Aramejczycy musieli ratować się ucieczką, a Izraelici puścili się w pościg za nimi. Ben-Hadad, król Aramu, umknął także na koniu i z jeźdźcami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A każdy pokonał swego przeciwnika, tak że Syryjczycy uciekli, a Izrael ich ścigał. Ben-Hadad, król Syrii, również uciekł na koniu i z jeźdźcami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Poraził każdy męża swego, tak, że uciekli Syryjczycy, i gonił je Izrael; uciekł też Benadad, król Syryjski, na koniu i z jezdnymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poraził każdy męża, który szedł przeciw jemu, i uciekli Syryjczykowie, a Izrael je gonił. Uciekł też Benadad, król Syryjski, na koniu, z jezdnymi swymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy pokonał swego przeciwnika. Dlatego Aramejczycy uciekli, a Izraelici ich gonili. Ben-Hadad, król syryjski, też ratował się ucieczką na koniu razem z jezdnymi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pobił każdy swojego, tak iż Aramejczycy pierzchnęli, a Izraelici puścili się za nimi w pogoń. Benhadad zaś, król Aramu, ratował się ucieczką konno wraz z wozami wojennymi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy pobił swego przeciwnika. Wówczas Aramejczycy zaczęli uciekać, a Izraelici ich gonili. Również Ben-Hadad, król Aramu, ratował się ucieczką na koniu, a wraz z nim inni jeźdźcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy powalił swojego przeciwnika. Aramejczycy poszli w rozsypkę, a Izraelici ruszyli za nimi w pogoń. Również Ben-Hadad, król Aramu, ratował się ucieczką na koniu, wraz z oddziałem kawalerii.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i uderzyli każdy w swojego przeciwnika. Aramejczycy uciekli, Izraelici zaś puścili się za nimi w pogoń. Ben-Hadad, król Aramu, ratował się ucieczką na koniu, a [wraz z nim] jezdni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Ахаав до Ілії: Чи ти мене знайшов, мій вороже? І він сказав: Знайшов, томущо глупо ти себе продав, щоб чинити погане перед Господом, щоб його розгнівити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	każdy poraził swojego człowieka. Zatem Aramejczycy uciekli, zaś Israelici puścili się w pogoń za nimi. Lecz w towarzystwie jeźdźców, na koniu, umknął król aramejski Benhaded.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zaczęli zabijać, każdy swojego człowieka; i Syryjczycy rzucali się do ucieczki, a Izrael ich ścigał, lecz Ben-Hadad, król Syrii, uciekł na koniu wraz

			z jeźdźcami.